



Bundesanstalt für  
Materialforschung  
und -prüfung

# ZULASSUNGSSCHEIN/ CERTIFICATE OF APPROVAL

## D/BAM 15866/31HA1 - 1. NEUFASSUNG/ AMENDMENT NO. 1

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter

for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

**Aktenzeichen/ Reference no.** 3.12/307921

### 1. Rechtsgrundlagen/ Legal basis

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. August 2023 (BGBl. 2023 I Nr. 227), die zuletzt durch Artikel 2 der Verordnung vom 19. Juni 2025 (BGBl. 2025 I Nr. 147) geändert worden ist  
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 2019 (BGBl. I S. 1475), die zuletzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2510) geändert worden ist.  
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

### 2. Zulassungsinhaber/ Approval holder

Schütz GmbH & Co. KGaA  
Schützstraße 12  
D - 56242 Selters

### 3. Hersteller/ Manufacturer(s)

### Kurzzeichen/ Identification

- 3.1 Hersteller des IBC  
Manufacturer of the IBC

Schütz Industrie KGaA & Co. KG  
Schützstr. 12  
D - 56242 Selters

Schütz 1

Schutz France SAS  
Le Buisson Gayet  
F - 91460 Marcoussis

Schütz 2

Schutz (U.K.) Limited  
Claylands Avenue  
Dukeries Industrial Estate  
GB - Worksop, Nottinghamshire S81 7BE

Schütz 3

Schutz Ibérica, S.L.  
LG Polígono 37, Finca 10  
E - 43480 Vila-seca (Tarragona)

Schütz 7

Vom Bundesministerium für Verkehr nach § 8 (1) 3. der GGVSEB sowie nach §12 (1) 3. der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands./ Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport in accordance with § 8 (1) 3. GGVSEB and § 12 (1) 3. GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM./ Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

|                                                                                                                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| SCHUTZ NORDIC AS<br>Norvald Strands veg 131<br>N - 2212 Kongsvinger                                                                                                          | Schütz 8  |
| SCHUTZ (ITALIA) S.r.l.<br>Via San Zenone, 185<br>I - 25020 Dello (BS)                                                                                                        | Schütz 9  |
| Schutz (Ireland) Limited<br>Killala Business Park<br>IRL - F26 XY18 Killala, Co. Mayo                                                                                        | Schütz 12 |
| Schütz Industrie KGaA & Co. KG<br>Heraklithstraße 1b<br>D - 84359 Simbach a. Inn                                                                                             | Schütz 15 |
| Schütz (Benelux) B.V.<br>Westelijke Randweg 23<br>NL - 4791 RT Klundert                                                                                                      | Schütz 17 |
| Schutz France SAS<br>9 Rue Bénévent<br>F - 42000 Saint-Étienne                                                                                                               | Schütz 46 |
| Schütz Polska Sp. z o.o.<br>aleja Jana Pawła II 52<br>PL - 44-240 Żory                                                                                                       | Schütz 49 |
| Schütz Industrie KGaA & Co. KG<br>Pinkertweg 12<br>D - 22113 Hamburg                                                                                                         | Schütz 55 |
| Schutz Ibérica, S.L.<br>Sector 6, Parcela 1-M4-1<br>E - 45683 Cazalegas (Toledo)                                                                                             | Schütz 68 |
| 3.2 Wiederaufarbeiter (Hersteller i. S. der gefahrgutrechtlichen Vorschriften)<br>Remanufacturer of the IBC (Manufacturer in the meaning of the dangerous goods regulations) |           |
| Bayern-Fass Rekonditionierungs GmbH<br>Gutenbergstraße 12<br>D - 84048 Mainburg                                                                                              | BYFA4     |
| Rhein-Fass GmbH & Co. KG<br>Großpartstr. 2 a<br>D - 67071 Ludwigshafen am Rhein                                                                                              | RFL       |
| DUO EMBALLAGES ARRAS SASU<br>1340 Allée des Atrebat<br>F - 62223 Saint-Laurent-Blangy                                                                                        | DUO1      |
| DUO SUD SAS<br>ZAC du Causse<br>Route de l'Aéroport<br>F - 81290 Labruguière                                                                                                 | DUO2      |

#### 4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

Kombinations-IBC mit starrem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Stahl für flüssige Stoffe

Composite IBC with a rigid plastics inner receptacle and outer casing from steel for liquid substances

| Abmessungen/ Dimensions                                           |                  |      |
|-------------------------------------------------------------------|------------------|------|
| Typenbezeichnung/ Type designation                                | LX / RLX 1000 CF |      |
| Länge/ Length                                                     | [mm]             | 1200 |
| Breite/ Width                                                     | [mm]             | 1000 |
| Höhe/ Height                                                      | [mm]             | 1160 |
| Fassungsraum/ Capacity                                            | [l]              | 1060 |
| höchstzulässige Bruttomasse[kg]<br>Maximum permissible gross mass | 1723             |      |
| Masse des Innenbehälters [kg]<br>Mass of the inner receptacle     | 14,5             |      |

| Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC |                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Innenbehälter/ Inner receptacle                    | Schütz Materialcode (SMC) 4-4971-u vom 17.11.2022<br>Schütz material code (SMC) 4-4971-u dated 17.11.2022<br>PE-HD 30 |
| Äußere Umhüllung/ Outer casing                     | Stahl verzinkt, FeE 250 G (DIN EN 10147)<br>Stahl verzinkt, St 02 Z100 NA-C (DIN 2394)                                |

| Technische Zeichnungen/ Technical drawings |             |                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nr./ No.                                   | Datum/ Date | Bezeichnung/ Name                                                                                                                              |
| 3-144329 - C                               | 14.11.2024  | IBC LX 1000L CF Artikelzeichnung mit Kompakt-Innenbehälter / IBC LX 1000L CF article drawing with compact inner bottle                         |
| 3-131325 - C                               | 14.10.2024  | Innenbehälter IBC CF 1000L Kompakt<br>Innenbehälter / innertank IBC CF 1000L compact inner tank                                                |
| 2- 61713-E                                 | 23.12.2019  | Gittermatte MX1000 V2.2 asym. gestreckte Matte / Grid tube mat MX1000 V2.2 asym. plain mat                                                     |
| 2-159582 -B                                | 19.04.2024  | Gittermatte MX1000 V2. 3 V-Rohr mit SKS / grid tube mat MX1000 v2. 3 v-tube with pkp                                                           |
| 3- 40371-D                                 | 16.12.2013  | Traversenstab Version 1.2 - oval Verschluss Traverse für IBC / tie bar version 1.2 - oval for IBC                                              |
| 3 -143616 - A                              | 05.10.2021  | Traversenstab Version 1.3 - Napf für IBC / tie bar version 1.3 - bowl for IBC                                                                  |
| 3- 58511-B                                 | 24.01.2017  | LX3 CO-Palette Vers. 2 ZSB KST-Kufen mit Holzdecklage / LX3 CO-pallet vers. 2 assembly plastic skids with wood top layer                       |
| 3 -104928 - C                              | 25.09.2017  | LX-3 Kufenpal UN nestbar Goldschm. V2 BB25 + Decklage bis außen / LX-3 skid pallet UN nest Goldschm. V2 BB25 + top layer to outer shape        |
| 3 -159955 -                                | 08.12.2021  | LX-3 Kufenpal UN nestb Weichholz V3 1000 x 1200 - für LX S3/D6 ohne Bohrung / LX-3 wood skid pallet nest. softw. V3 1000 x 1200 - für LX S3/D6 |
| 3 -129794 - C                              | 21.02.2020  | LX-3 Kufenpal UN stap Weichholz 1000 x 1200 - für LX S3/D6 / LX-3 wood skid pallet stap softwood 1000 x 1200 - for LX S3/D6                    |
| 3 -105400 - B                              | 30.01.2018  | LX EURO-Kufenpal stap verst V2 1000 x 1200 / LX EURO skid pallet stackable V2 1000 x 1200                                                      |

| <b>Technische Zeichnungen/ Technical drawings</b> |                    |                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nr./ No.</b>                                   | <b>Datum/ Date</b> | <b>Bezeichnung/ Name</b>                                                                                                                  |
| 3 -105288 - B                                     | 08.01.2018         | LX EURO-Kufenp. nestbar IBERICA V2 1000 x 1200 für SCHÜTZ-Spanien / LX EURO skid pal. nestable IBERICA V2 1000 x 1200 for SCHUETZ Iberica |
| 3 -104994 - A                                     | 30.08.2017         | LX-3 Kufenpal UN flach V2 Klotzhöhe 45 für FR - Einfahrhöhe 63/67 / LX-3 wood skid pallet flat V2 with 45mm blocks - fork opening 63/67   |
| 3 -097017 - B                                     | 10.08.2017         | LX-3 Kufenpal UN nestbar V2 1000 x 1200 - für LX S3/D6 / LX-3 wood skid pallet UN nestable V2 1000 x 1200 - for LX S3/D6                  |
| 2- 25765-G                                        | 12.10.2021         | Eckverstaerkung Version2.2 / corner protector version 2.2                                                                                 |
| 3 -127934 -                                       | 15.02.2019         | Schraubkappe DN150 G2 VENT ZSB mit Pilzventil / screw cap DN150 G2 vent assembly with mushroom vent                                       |
| 3 -128096 -                                       | 21.02.2019         | Schraubkappe DN150 G2 geschl+SGK ZSB Stopfen mit Dach. mit Siegelklappe / screw cap DN150 G2 closed+SC assembly roof-plug, with sealcap   |
| 3- 23948-B                                        | 21.02.2019         | Schraubkappe DN150 geschlossen ZSB mit O-Dichtung / screw cap DN150 closed assembly with O-gasket                                         |
| 0500214 - -                                       | 28.03.2024         | Schraubkappe DN150 G2 BEL+ ZSB mit BREATHER-Stopfen / screw cap DN 150 G2 BEL+ ASB with BREATER plug                                      |
| 3 -127772 - B                                     | 01.02.2023         | Schraubkappe DN150 G2 ET38 ZSB mit Einpressteil ET38 / screw cap DN150 G2 ET38 assembly with press part ET38                              |
| 3 -127800 -                                       | 13.02.2019         | Schraubkappe DN150 G2 ET15 ZSB mit Einpressteil F15 / screw cap DN150 G2 ET15 assembly with press part F15                                |
| 3- 23932-                                         | 20.09.2006         | Schraubk DN150-BCS56x4 Napf ZSB Zusammenbau / screw cap DN150-S56x4 groove ZSB assembly group                                             |
| 3 -115074 -                                       | 31.01.2018         | SK DN150 G2 mit AL-Stopfen geschlossen                                                                                                    |
| 3- 68294-B                                        | 08.12.2015         | Schraubkappe DN225 UN offen ZSB mit Stopfen G2 / screwcap DN225 UN open assembly with plug G2                                             |
| 3- 68296-E                                        | 08.12.2015         | Schraubkappe DN225 UN geschlossen ZSB geschlossen / screw cap DN225 UN closed assembly closed                                             |
| 4- 106031 -G                                      | 06.04.2020         | KLH Armatur DN50 INT S60x6 AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 INT S60x6 AS2 with seafly pin                                     |
| 4- 106027 -E                                      | 06.04.2020         | KLH Armatur DN50 INT 2"KAM AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 INT 2"CAM AS2 with seafly pin                                     |
| 4- 110950 -E                                      | 06.04.2020         | KLH Armatur DN50 INT 2"NPS AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 INT 2"NPS AS2 with seafly pin                                     |
| 4- 131526 -                                       | 17.06.2019         | KGH Armatur DN50 INT S60x6 Armaturensicherung Schraube/Clip / ball valve DN50 INT S60x6 handle secure screw/clip                          |

| <b>Technische Zeichnungen/ Technical drawings</b> |                    |                                                                                                              |
|---------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nr./ No.</b>                                   | <b>Datum/ Date</b> | <b>Bezeichnung/ Name</b>                                                                                     |
| 4- 122696 -B                                      | 10.02.2022         | KGH Armatur DN50 INT S60x6 AS mit Armaturensicherungsclip / ball valve 50 INT S60x6 AS handle secure clip    |
| 3- 32757-J                                        | 16.07.2018         | Klappenhahn DN80 ZSB integriert schweisssbar / butterfly valve DN80 ass integrated weldable                  |
| 3- 42996-G                                        | 03.03.2016         | Check-Valve DN50 ZSB Rückschlagventil für IBC-Armaturen / check valve assmby one way valve for IBC discharge |

#### 5. Prüfnachweise/ Proofs of testing

| <b>Prüfbericht Nr.<br/>Test report no.</b> | <b>Datum<br/>Date</b> | <b>Prüfstelle<br/>Testing institute</b>                      |
|--------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------|
| 06094-2024                                 | 28.11.2024            | Schütz GmbH & Co. KGaA<br>Schützstraße 12, D - 56242 Selters |
| 06095-2024                                 | 09.01.2025            |                                                              |

#### 6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 1. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein D/BAM 15866/31HA1 vom 02. März 2022. This amendment no. 1 replaces the Certificate of Approval D/BAM 15866/31HA1 dated 02. March 2022.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.

The following proofs of testing are recognised for this (modified) design type:

| <b>Prüfbericht Nr.<br/>Test report no.</b> | <b>Datum<br/>Date</b> | <b>Prüfstelle<br/>Testing institute</b>                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 070331                                     | 15.10.2007            | TÜV Rheinland Industrie Service GmbH<br>Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte<br>Abteilung Verpackung und Gefahrgut<br>Köthener Straße 33; Halle/S (6749) |
| 140164                                     | 27.06.2014            |                                                                                                                                                                |
| 150354                                     | 23.11.2015            |                                                                                                                                                                |
| 150355                                     | 23.11.2015            |                                                                                                                                                                |
| 160325 Rev. 1                              | 13.01.2017            | Schütz GmbH & Co. KGaA<br>Schützstraße 12, D - 56242 Selters                                                                                                   |
| 01986-2019                                 | 27.02.2019            |                                                                                                                                                                |
| 01960-2019                                 | 17.04.2019            |                                                                                                                                                                |
| 02563-2019                                 | 29.11.2019            |                                                                                                                                                                |
| 02744-2020<br>Rev. 001                     | 31.03.2020            |                                                                                                                                                                |
| 03328-2021                                 | 22.01.2021            |                                                                                                                                                                |
| 210047                                     | 30.03.2021            | TÜV Rheinland Industrie Service GmbH<br>Abteilung Verpackung und Gefahrgut<br>Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S                                            |
| 210047-1                                   | 09.09.2021            |                                                                                                                                                                |
| 04033-2021                                 | 26.11.2021            | Schütz GmbH & Co. KGaA<br>Schützstraße 12, D - 56242 Selters                                                                                                   |
| 04539-2022                                 | 05.09.2022            |                                                                                                                                                                |

| <b>Prüfbericht Nr.</b><br><b>Test report no.</b> | <b>Datum</b><br><b>Date</b> | <b>Prüfstelle</b><br><b>Testing institute</b>                                         |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 05968-2024                                       | 24.09.2024                  | Schütz GmbH & Co. KGaA<br>Schützstraße 12, D - 56242 Selters                          |
| 06008-2024                                       | 12.11.2024                  |                                                                                       |
| 240308                                           | 02.06.2025                  | TÜV Rheinland Industrie Service GmbH<br>Delitzscher Str. 79c, D - 06116 Halle (Saale) |

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III  
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)  
Comparable or better properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.

The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids

| <b>Standardflüssigkeit/ Standard liquid</b>                                                                                             | <b>Dichte/ Density [kg/l]</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Wasser/ Water                                                                                                                           | 1,6                           |
| Netzmittellösung/ Wetting solution                                                                                                      | 1,4                           |
| Essigsäure/ Acetic acid                                                                                                                 | 1,4                           |
| n-Butylacetat / mit n-Butylacetat gesättigte Netzmittellösung<br>Normal butyl acetate / Normal butyl acetate-saturated wetting solution | 1,4                           |
| Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit)<br>Mixture of hydrocarbons (white spirit)                                                       | 1,4                           |
| Salpetersäure 55%/ Nitric acid 55%                                                                                                      | 1,4                           |

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.21 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste“  
Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.21 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 "Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste".

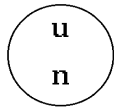
## 7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers

Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt und wiederaufgearbeitet werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten oder wiederaufgearbeiteten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured and remanufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured or remanufactured in series comply with the approved design type.

## 8. Kennzeichnung/ Marking

- 8.1 Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten oder wiederaufgearbeiteten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.  
Intermediate Bulk Containers manufactured or remanufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



**31HA1/Y/..../D/BAM 15866-\*/\*/3350/1723**

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung oder Wiederaufarbeitung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture or remanufacture.

**\*\*** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3.1 oder Wiederaufarbeiters gemäß Ziffer 3.2

Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3.1 or remanufacturer according to no. 3.2

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

- 8.2 Außerdem muss jeder Innenbehälter vom Hersteller nach 3.2 mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code wie folgt gekennzeichnet werden:  
Additionally, each inner receptacle shall be marked by the respective manufacturer according to 3.2 with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code, as follow:

**31HA1/Y/..../D/BAM 15866-\***

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung des Innenbehälters einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture of the inner receptacle.

**\*** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3.1

Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3.1

Zur Identifikation des jeweiligen Werkstoffes des Innenbehälters ist folgende zusätzliche Kennzeichnung gem. Zeichnung Nr. 4-4971-u vom 17.11.2022 an die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) anzubringen:

For purpose of the identification of the specific material of each inner receptacle manufactured in series shall be additionally marked in accordance to drawing No. 4-4971-u dated 17.11.2022 with following letters:

**SMC \***

**\*)** Angabe des jeweiligen, dem verwendeten Werkstoff entsprechenden Zahlencodes **30**

Insertion of the respective used material to suitable numeric code **30**

## 9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations

- 9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

- 9.2 Bedingungen/ Conditions

- 9.2.1 Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:

The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in no. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzdaten dürfen nicht überschritten werden.  
The limit data listed in no. 6 shall not be exceeded.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, dass die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter auf Probekörper nicht die Wirkung der Standardflüssigkeiten übertrifft.  
It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous filling substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the standard liquids.
- Als Laborversuche sind folgende Prüfverfahren zu verwenden:  
Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (siehe Anhang zum Kapitel 6.1 des RID)  
oder  
Prüfungen im Labormaßstab zur Bewertung von Füllgütern im Hinblick auf Standardflüssigkeiten, insbesondere die Prüfverfahren B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 und B.4.3 (siehe Anhang B der ISO-Norm 13274:2014)  
The following test procedures shall be applied as laboratory tests:  
Test procedures for plastics receptacles (see Annex of chapter 6.1 of RID),  
or  
Small scale laboratory tests to assess packaged substances against standard liquids, in particular the test procedures B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 and B.4.3 (see Annex B of ISO 13274:2014).
- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S. 5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM vorzulegen.  
The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994 (Bundesanzeiger no. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

### 9.3 Widerruf/ Withdrawal

Die BAM ist berechtigt, im Rahmen der Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) den Zulassungsschein zu widerrufen. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

The BAM is authorised to withdraw this certificate of approval according to the regulations of the Verwaltungsverfahrensgesetz VwVfG). For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for a withdrawal.

### 9.4 Auflagen/ Further conditions

- 9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

- 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have been made known to every user.

## 10. Hinweise/ Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

- 10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)  
Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)  
Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)  
International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- Recommendations on the TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS  
Recommendations on the TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

- 10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Berlin ( [www.bam.de](http://www.bam.de) oder [www.tes.bam.de](http://www.tes.bam.de) ) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet ([www.bam.de](http://www.bam.de) or [www.tes.bam.de](http://www.tes.bam.de)) by the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Berlin.

## 11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, erhoben werden.

Objections to this notice can be raised to the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, within one month after announcement.

### **Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)**

Fachbereich 3.1 Sicherheit von Gefahrgutverpackungen und Batterien  
12200 Berlin

Im Auftrag  
By order

Im Auftrag  
By order

---

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke  
i. V. Fachbereichsleitung

---

Dipl. - Ing. (FH) L. Baumann  
Sachbearbeitung

Dieses Dokument ist mit einem elektronischen Siegel versehen und ist ohne Unterschriften gültig.  
This document is provided with an electronic seal and is valid without a signature.